

**Plantes et champignons
sauvages - Quebec wild
edibles at Les Jardins
Sauvages**

Anglais/English

Latin

Légumes/ Vegetables:

Pousse Tussilage (Pas-dâne)	Coltsfoot sprout	Tussilago farfara
Tête de violon	Fiddlehead, ostrich fern	Matteuccia struthiopteris
Pousse de cormier (sorbier d'amerique)	Mountain-ash sprout	Sorbus Americana
Pousse d'orpin pourpre	Live-forever, stonecrop	Sedum purpureum
Bourgeon d'épinette blanche/noire	White/black spruce	Picea Glauca/Picea mariana
Chou gras	Pigweed/Lamb's quarters	Chenopodium album
Pousse d'asclépiade	Common milkweed or silkweed sprout	Asclepias syriaca
Épis de quenouille	Narrow leaved Cat-tail	Typha angustifolia
Bouton d'hémérocalle	Daly lily buds	Hemerocallis Fulva
Brocoli d'asclépiade	Common milkweed brocoli	Asclepias syriaca
Cornichon d'asclépiade	Common milkweed pod	Ascepias syriaca
Plantain	Plantago, soldiers herb	Plantago

**Légumes marin/ Marine
vegetables:**

Arroche de mer (feuille et tête), Arroche hastées	Halberd leaved atriplex, orach, sea spinach	Atriplex Hastatae
Salicorne de mer de Europe (tête)	Chicken claws, samphire, sea asparagus, glasswort	Salicornia europea
Sabline faux-pélus (pourpier de mer)		Arenaria peploides

	Sea chickweed, Seabeach sandwort	
Caquiller de mer édentulé	Sea rocket	Cakile edentula
Plantain de mer maritime	goose tongue, seaside plantain	Plantago maritima
Persil de mer (Livèche écossaise)	Sea parsley, scotch or sea lovage	Ligusticum scoticum
Pois de mer	Sea pea	

Feuillage/ Leafy greens:

Achillé millefeuille (herbe à dinde)	Common yarrow	Achillea millefolium
Feuille d'Érythrone (petite)	Dog's tooth violet leaf, Cat's tongue	Erythronium americanum
Feuille de Marguerite blanche	Ox-eye daisy leaf	Chrysanthémum leucanthemum
Feuille de violette	Violet leaf	Viola
Tabouret des champs	Fanweed, field pennycress, stinkweed	Thalaspis arvensis
Feuille de carcajou	Crinkleroot leaf	Dentaria diphylla
Stellaire moyenne graminioïde	Common or grass-leaved stitchwort	Stellaria graminea
Chou gras	Pigweed/lamb's quarters	Chenopodium album
Oxalide dressée	European wood or lady's sorrel	Oxalis stricta
Ortie	Stinging nettle	Urtica dioica/Urtica procera
Pourpier potager	Common purslane	Portulaca oleracea
Salsifis des prés	Meadow goat's beard	Tragopogon pratensis

Algues/ Algae:

Main de mer palmée	Dulse	Palmaria palmata
Laitue de mer (ulves)	Sea lettuce	Ulva lactuca varrigida

Laminaire à long stipe

Blade kelp

Laminaria longicuris

Condiments:

Gingembre sauvage

Wild ginger

Asarum canadense

Carcajou (racine)

Crinkleroot, Two-leaved
toothwort

Dentana diphylla

Pistils d'hémérocalle

Day lily pistils

Hemerocallis Fulva

Fleur d'hémérocalle

Day lily flower

Hemerocallis Fulva

Fleur de monarde

Wild Bergamot flower (Bee balm) Monarda Fistulosa

Renoué poivre d'eau

Marshpepper, smartweed

Polygonum hydropiper

Sumac/Vinaigrier

Staghorn sumac

Rhus typhina

Armoise vulgaire

Common mugwort

Artemisia vulgaris

Apios (pomme de terre sauvage)

Ground nut

Apios americana

Fleurs Sauvages

Comestibles/ Wild Edible

flowers

Erythron

Dog's tooth violet

Erythronium americanum

Violette sauvage

Violette du Canada

Canada violet

Viola canadensis

Violette septentrionale

Viola septentrionalis

Violette pubescente

Viola pubescens

Claytonie de Caroline

Spring beauty

Claytonia caroliniana

Robinier

Common locust

Robinia Pseudo-Acacia

Smilacine à grappes

False solomon's seal

Smilacina racemosa

Vesce Jargeau

Tufted vetch

Vicia cracca

Pommier

Common apple

Malus pumila

Juilenne des dames

Dame's rocket or violet

Hesperis matronalis

Rosier sauvage (Églantier)

Wild rose

Rosa

Hémérocalle fauve

Common orange day lily

Hemerocallis fulva

Épilobe à feuilles étroites

Fireweed

Epilobium agustifolium

Sureau blanc

Canadian or common elder

Sambucus canadensis

Fruits Frais

Fruit berries:

Groseille (Groseiller des chiens)	Wild gooseberry	Ribes cynosbati
Gadelle (Gadellier glanduleux)	Fetid currant	Ribes glandulosum
Chicouté (Plaquebière)	Cloudberry, bakeapple	Rubus charnaemorus
Amélanche (petite poires)	Juneberry, saskatoon berry	Amelanchier
Cerise (cerisier à grappes)	Chokecherry	Prunus virginiana
Framboise noir (Framboisier noir)	Black raspberry, thimbleberry	Rubus occidentalis
Génévrier	Common juniper	Juniperus communis
Mûre (Ronce murier)	Blackberry, dewberry	Rubus Eubatus
Airelle (Airelle vigne d'ida)	Mountain cranberry, cowberry	Vaccinium bitis-idaea
Airelle de marécages	Alpine bilberry	Vaccinium uliginosum
Camarine hermaphrodite	Black crowberry	Empetrum nigrum hermaphroditum
Sureau blanc	Canadian or common elderberry	Sambucus canadensis
Grande salsepareille	Indian-root	Aralia racemosa
Petite salsepareille	Wild salsaparilla	Aralia nudicaulis
Baie Églantier	Rose	Rosa
Pimbina (Viorne comestible)	Squashberry	Vivurnum edule
Raisin sauvage (Vigne des rivages)	River bank grape, frost grape	Vitis riparia

Thé

Thé des bois	Wintergreen	Gaultheria procumbens
Thé du Labrador	Labrador tea	Rhododendron groenlandicum

Champignons sauvages

Wild mushrooms

Agaric Forestier	Wood mushroom	Agaricus silvaticus
Amanite des césars	American Caesar's Mushroom	Amanita caesarea
Armillaire couleur de miel	Honey mushroom	Armillaria mellea

Armillaire ponderosa (pésant, matsutake)	Pine mushroom	Armillaria ponderosa
Armillaire ventru	Swollen stalked cat	Armillaria ventricosa
Bolet à pied rouge	Red mouthed bolete	Boletus erythropus
Bolet à pied glabrescent	Glabrescent bolete	Leccinum subglabripes
Bolet bai	Bay bolete	Boletus badius
Bolet bi-color	Two colored bolete	Boletus bicolor
Bolet bleuissant	Blue staining bolete	Boletus cyanescens
Bolet des pins	Old man of the woods	Strobilomyces strobilaceus
Bolet orangé	Orange capped boletus	Leccinum aurantiacum
Bolet pied jaune	Chrome-footed bolete	Leccinum chromapes
Bolet Jaune (ou nonette voilée)	Yellow-brown boletus	Suillus luteus
Bolet insigne	Aspen Scaber stalk	Leccinum insigne
Cèpes (Bolet comestible)	King Bolete/Porcini	Boletus edulis
Cèpes des Mélèzes (ou bolet élegant)	Larch boletus	Boletinus grevillei
Chanterelle clavaire	Pig's ear	Gomphus clavatus
Chanterelle en flocons	Wooly Chanterelle	Gomphus floccosus
Chanterelle en tube (en entennoir)	Yellowfoot chanterelle	Cantharellus tubaeformis
Coprin chevelu	Shaggymane	Coprinus comatus
Coulemelle (lepiote élevée)	Parasol	Lepiota procera
Girolles (Chanterelle ciboire ou commune)	Chanterelle	Cantharellus cibarius
Lactaire Couleur de Suie	Chocolate Milky	Lactarius lignyotus
Lactaire délicieux	Delicious Lactarius	Lactarius Deliciosus
Lactaire odeur érable (parfumé)		Lactarius glycyosmus
Lépiote lisse	Smooth lepiota	Lepiota naucina
Lobster mushroom (Dermatose de la Lobster Russule)		Hypomyces lactifluorum
Morille blonde	Yellow morel/Common morel	Morchella esculenta
Morille conique	Morel/Smooth thimble cap	Morchella conica
Mousseron	Fairy Ring	Marasmius oreades
Pied de mouton	Hedgehog	Hydne Sinué
Pholiote ridé	Gypsy mushroom	Pholiota caperata

Pleurote en forme d'huitre	Oyster mushroom	Pleurotus ostreatus
Pleurote d'automne (érable giguere)	Elm oyster	Hupsizygyus tessulatus
Pleurote tardif (orme)	Late fall Oyster	Panellus serotinus
Polypore écaillé	Dryad's saddle	Polyporus squamosus
Polypore ombelle	Umbrella Poypore	Polyporus umbellatus
Polypore poule des bois	Hen of the woods	Crifola frondosa
Polypore soufré	Chicken mushroom	Polyporus sulphureus
Strophaire à anneaux rugeux	Wine cap	Stropharia rugosoannulata
Tricholome pied bleu	Blewit	Lepista nuda
Tricholome équestre	Canary Trich	Tricholoma flavovirens
Tricholome prétentieux	Sticky gray trich	Tricholoma portenstosum
Trompette de la mort (Chanterelle corne d'abondance)	Black trumpet	Craterellus Fallax
Vesce de loup géante	Giant puffball	Calvatia gigantea